



## ÉPURATION DES EAUX USÉES À DLHÉ NAD CIROCHOU RACCORDER LES RÉGIONS STRUCTURELLEMENT FAIBLES AU RÉSEAU DE CANALISATIONS



Jusqu'à présent, la population des 8 communes ayant bénéficié de la contribution à l'élargissement récupérait les eaux usées dans des fosses septiques, qui étaient régulièrement vidées. Les eaux usées étaient ensuite transportées par route vers des stations d'épuration éloignées. © SECO

En Slovaquie, seuls environ 65 % de la population est raccordée à un réseau de canalisations. La Suisse a donc soutenu la commune de Dlhé nad Cirochou pour la construction de 6,9 km de réseau. Ainsi, plus de 1100 habitants ont accès au système d'égouts. La station d'épuration des eaux usées est par ailleurs agrandie, ce qui permet d'épurer les eaux d'égout d'environ 1400 habitants supplémentaires.

La pollution de l'eau demeure l'un des grands problèmes dans les nouveaux États membres de l'UE, ce qui tient notamment à l'insuffisance des systèmes d'évacuation des eaux usées. En Slovaquie, seuls 65 % de la population est raccordée aux canalisations. S'il est vrai que dans la commune de Dlhé nad Cirochou, un système d'évacuation des eaux usées a été mis en place en 2002, celui-ci ne desservait que la moitié de la population.

### PROTÉGER LES EAUX ET AMÉLIORER LES CONDITIONS DE VIE

La Suisse a donc contribué à hauteur de 2,8 millions de francs à l'élargissement du système de canalisations de Dlhé nad Cirochou.

- 6,9 km de canalisations ont été construits.
- Les capacités de l'installation d'épuration des eaux existante ont été presque doublées, de sorte qu'il est possible d'épurer les eaux usées d'environ 1400 habitants supplémentaires. Ces améliorations profitent également à la commune voisine, Modra nad Cirochou.
- La population a été informée du projet et rendue attentive à l'importance de la protection des eaux par le biais d'une campagne de sensibilisation.

Le projet a aidé la Slovaquie à satisfaire aux normes de l'UE en matière de protection des eaux et a amélioré les conditions de vie dans la commune.

### AUTRES PROJETS DANS LE DOMAINE DE L'ÉPURATION DES EAUX

La contribution à l'élargissement a permis de construire ou de moderniser 90 km de canalisations dans 8 communes slovaques. Grâce à ce projet, 7000 habitants étaient raccordés au réseau de canalisations à la fin de 2016.

Au total, la Suisse a soutenu des projets dans le domaine de l'épuration des eaux usées en Slovaquie pour un montant d'environ 27 millions de francs. Trois des projets ont été mis en œuvre dans les régions prioritaires de Prešov et de Košice, à l'ouest du pays.



Grâce à la contribution à l'élargissement, quelque 10 000 habitants de 8 communes peuvent désormais se raccorder petit à petit au système de canalisations.

© SECO



*La mise en œuvre de ce projet signe l'achèvement du système d'égouts publics, y compris ses canalisations annexes, de la commune de Dlhé nad Cirochou. La station d'épuration des eaux usées est agrandie afin de disposer des capacités nécessaires. Nous avons attendu cela 15 ans.*

*Pour la population, cela représente une réduction des coûts élevés pour la vidange périodique des fosses septiques, qui ne sont souvent pas étanches, et signifie que les eaux usées ne s'échapperont plus dans les sous-sols. Les eaux souterraines récoltées dans des puits, dont la population se sert encore pour l'arrosage par exemple, sont donc moins polluées. Étant donné que qu'il y aura moins d'eau non traitée et polluée déversée dans le fleuve Cirocha, la qualité des eaux de surface s'en trouvera améliorée.*

*La commune et les entreprises actives dans cette région estiment que les conditions d'habitation et de travail sont rendues plus attrayantes par le projet, ce qui permet d'augmenter le revenu public et le nombre d'emplois. L'extension des canalisations et de la station d'épuration générera par ailleurs d'autres potentiels commerciaux dans le tourisme rural.*

Jan Kniz,  
maire

## LE PROJET EN BREF

### THÈMES

Épuration des eaux usées

### PAYS

Slovaquie

### CONTEXTE

En Slovaquie, seuls environ 65 % des ménages sont raccordés à un réseau de canalisations.

### BUTS

L'agrandissement des infrastructures de collecte et d'épuration des eaux usées permettra d'améliorer les conditions de vie dans les communes et de protéger les eaux.

### ACTIVITÉS

Le réseau de canalisations et la station d'épuration ont été élargis. La population a été rendue attentive à la problématique par le biais d'une campagne d'information.

### GROUPES-CIBLES

Habitants et entreprises des communes de Dlhé nad Cirochou et de Modra nad Cirochou

### COÛTS

Budget du projet :

3,29 millions de francs

Contribution de la Suisse :

2,8 millions de francs

### MISE EN ŒUVRE

Commune de Dlhé nad Cirochou

### DURÉE

2012 - 2016



**Au total, environ 90 km de canalisations ont été construits ou modernisés grâce à la contribution à l'élargissement.**

© SECO

LA CONTRIBUTION SUISSE À L'ÉLARGISSEMENT  
avril 2017

[www.contribution-elargissement.admin.ch](http://www.contribution-elargissement.admin.ch)